

E3 - My Sister, Maya-nee, Is All I Need

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Asahi; narrator

My name is Ikusaba Asahi.

[00:04] Asahi; narrator

I'm a completely average high school student.

[00:07] Asahi; narrator

After a traffic accident,

[00:09] Asahi; narrator

*my dream of going to
another world came true,*

[00:11] Asahi; narrator

*and I'm living my best life
as an adventurer.*

[00:15] Asahi; narrator

Except...

[00:22] Asahi

I did it!

[00:27] Asahi; narrator

*Unfortunately, my skills and abilities
are also completely average.*

[00:32] Asahi; narrator

*So I'm as far from being one of those
"I'm so OP!" adventurers as can be.*

[00:36] goblin

Everyone! Get him!

[00:41] Asahi; narrator

*But I do have one special
trait that isn't normal.*

[00:44] Asahi; narrator

And that is...

[00:49] Maya

Bis Sis Fire!

[00:57] Asahi; narrator

That is...

[01:00] Asahi; narrator

I have the strongest big sister

in this other world.

[01:04] Maya

Are you all right, Asahi?

[01:05] Asahi

Maya-nee.

[01:07] Asahi

You said I wouldn't need help.

[01:09] Maya

Not in a one-on-one.

[01:11] Maya

But when you're outnumbered,
it's a different story.

[01:15] Asahi

Well, you really did save me.

[01:17] Maya

You've got dirt all over you.

[01:20] Maya; background

Brush! Brush! Pat! Pat! Brush! Pat!

[01:21] Asahi

Thanks, Maya-nee.

[01:22] Asahi; narration

*But this dependable sister of mine also
has a special trait that isn't normal.*

[01:27] Asahi; narration

And that is...

SIGN Grab

SIGN Grab

[01:28] Asahi

"Grab"?

[01:30] Maya

Asahi.

[01:31] Maya

You really do have a nice butt, don't you?

[01:34] Maya

It gets me all aflutter.

[01:37] Asahi; narration

This sister of mine...

[01:38] Asahi; narration

is majorly brother-obsessed.

SIGN Brother-Obsessed

[01:42] Maya

But your butt's not enough to satisfy me!

SIGN Glomp

[01:44] Maya

Let me inspect every inch of your
body to see how you've grown!

[01:47] Asahi

S-Stop that, you pervy big sister!

[01:49] Asahi; internal

*I have to hurry up and get to the point
where I can handle stuff on my own.*

[01:54] Maya

What are you planning to do on your own?
Let your big sister do it, too!

[01:58] Asahi

I told you before...

[01:59] Asahi

Don't read people's thoughts!

SIGN m 0 0 | 24 -14 | 22 30 | -1 35 | -3 47 | -34 60 | -35 18 | 0 9

SIGN My One-Hit

SIGN Ki

SIGN II

SIGN Sister

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN Starting Life

in Another
World With
My Big Sister

SIGN Big

Sister

SIGN Thud!

SIGN Roll, Roll, Roll...

SIGN Roll, Roll, Roll...

SIGN m 0 0 | 24 -14 | 22 30 | -1 35 | -3 47 | -34 60 | -35 18 | 0 9

SIGN My One-Hit

SIGN Ki

SIGN II

SIGN Sister

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN Starting Life

in Another
World With
My Big Sister

SIGN Episode 3

SIGN My Sister,

Maya-nee, Is All I Need

SIGN Kingdom of Ceasarion

[03:39] Asahi

Aw, sweet!

SIGN Capital City: Epiphoneia

[03:41] Maya

What is it, Asahi?

[03:43] Asahi

I finally reached Level 10!

[03:45] Asahi

Double digits!

[03:47] Maya

That's wonderful! Congrats!

[03:49] Asahi

It's the kind of level you reach by finishing the tutorial, but I'm still really happy.

[03:53] Maya

But...

[03:55] Maya

That means hardly any EXP from the dozens if not hundreds of monsters I beat

[03:59] Maya

actually went to you, Asahi.

[04:02] Asahi

It looks like what I get is based on how much damage I inflict.

[04:05] Asahi

Or it could be to do with how much I contribute to a battle?

SIGN mutter mutter mutter mutter mutter

mutter mutter mutter mutter mutter
mutter mutter mutter mutter mutter
mutter mutter mutter mutter mutter
mutter mutter mutter mutter mutter

[04:08] Asahi

So for healers, it's time healing,
and for support, it's buffs and debuffs cast...

[04:12] Asahi

That could be...

[04:14] Maya

Buff-buff? Buboo-buboo?

[04:16] Asahi

In any event, it looks like I'll have to work hard so I can fight on my own.

[04:20] Maya

I see.

[04:21] Maya

In that case, I know of an easy way to level up.

[04:23] Asahi

Oh? What's that?

[04:24] Maya

I'll capture a monster and
you can just keep attacking it!

[04:29] Asahi

That's just being a bully!

[04:31] Asahi

Even if it's to raise my level, continually
hacking at an enemy that can't defend itself...

[04:36] Asahi

That's something I just can't do.

[04:38] Maya

I thought it was a brilliant idea.

[04:41] Maya

Then, what about if you attack me?

[04:44] Maya

Since my level is so high,
you should get tons of EXP, right?

[04:47] Asahi

Me? Attack you, Maya-nee?

[04:50] Asahi

That's something I can't do, either.

[04:52] Asahi

The chances are very slim,
but what if I hurt you?

SIGN Glomp

SIGN Glomp

[04:56] Maya

You're just the most *adorable*
little brother! I can't bear it!

[05:00] Asahi

Can't you even just pause a little
before attacking me like that?!

[05:04] Asahi

Besides, leveling up slowly and distributing
your upgrade points is the fun part.

[05:09] Asahi

To get strong using a hack is
to renounce all the fun of a game.

[05:14] Asahi

What is it, Maya-nee?

[05:16] Maya

It's just...

[05:16] Maya

I always end every battle in one hit, so there's
no point in you getting stronger, is there?

SIGN No Point

SIGN No Point

SIGN No Point

[05:24] Asahi

Y-You really didn't hold back.

[05:27] Maya

Besides, Asahi, if you stepped up
and faced real danger, it'd be terrible!

[05:31] Asahi

Even so, I want to get stronger!

[05:33] Asahi

If I don't...

SIGN Hmm

SIGN Hmm

SIGN Hmm

SIGN Hmm

SIGN Hmm

SIGN Hmm

[05:40] Asahi

For now, I'll leave any specialized training
for when I've leveled up a bit more.

[05:44] Asahi

And I'd like a new skill, so...

SIGN Glomp

SIGN Glomp

[05:50] Maya

You're done with your stats, right?
Give your big sister some attention now.

[05:54] Asahi

Stop pestering me all the time!

[05:59] Asahi; internal

This skill... This is it!

[06:01] Maya

Asahi!

[06:06] Maya

Asahi?

[06:12] Asahi

A skill for slipping away: Escape.

[06:14] Asahi

As long as I have this,
I can escape Maya-nee's glomping!

SIGN Glomp

SIGN Glomp

[06:19] Maya

What?!

[06:21] Asahi; internal

*Got her. A rare taste of
victory over Maya-nee!*

[06:28] Asahi

Wh-What? What's wrong, Maya-nee?

[06:31] Maya

Didn't you know, Asahi?

[06:33] Maya

The more my prey tries to run away,

[06:35] Maya

the more fired up I get.

[06:38] Asahi

Sh-She's a man-eater!

[06:41] Asahi

But seriously...

[06:42] Asahi

Don't make your little brother your prey!

[06:44] Maya

Asahi!

[06:46] Asahi

Escape!

[06:48] Asahi

Huh?

[06:49] Asahi

I'm out of MP?! After just one use?!

[06:57] Maya

See? I caught you!

[06:59] Maya

You can't get away from your big sister!

[06:59] Asahi

I should've put more points into my MP!

[07:07] Asahi

If I keep relying on Maya-nee
all the time, I'll never get stronger.

[07:12] Asahi

Maybe I should try forming
a party with someone else.

SIGN Lock-picking
skills preferred!

[07:18] Asahi

All of these have really
tough prerequisites.

SIGN Baggage carriers welcome!

SIGN Need someone battle-ready

SIGN 10,000 mani a day

SIGN Let's all get

better
together!

[07:20] Asahi

Are they looking for people for shady jobs?

SIGN We're a cozy
clan that never
stops smiling

[07:23] Asahi; internal

*Still, I'd forgotten about it because
I've been adventuring with Maya-nee,*

[07:28] Asahi; internal

*but joining a party is one of the
real pleasures of isekai stories.*

[07:32] Asahi; internal

*Taking on a raid boss with everyone
pooling their strengths for the battle,*

[07:36] Asahi; internal

*exploring lots of different places, eating
and sleeping side-by-side, making memories...*

[07:42] Asahi; internal

*And maybe, just maybe,
there'd be some romance, too?*

[07:49] Tanya

Are you looking for party members?

[07:51] Asahi

Oh, Tanya!

[07:51] Tanya

This time of year, it's all
people who didn't get picked.

[07:54] Tanya

Like those, for example.
They've been up for about two months.

[07:59] Tanya

Can I ask? Have you been flying
solo this whole time, Asahi-kun?

[08:02] Asahi

No. I've been working with
Maya—uh, my big sister.

[08:05] Tanya

I see.

[08:06] Tanya

So you must be the vanguard while your
sister supports you from the rear, yeah?

[08:10] Asahi; internal

*Nope. Maya-nee annihilates everything,
and I just watch from a distance.*

[08:15] Tanya

You can put together a party however you like,
but a famous one that's well-balanced...

[08:20] Tanya

is the one Siegfried leads: Balmung!

[08:24] Tanya

Gordon-san is a tank with
impregnable defense.

[08:27] Tanya

The sorceress, Mimosa-san,
excels in every form of magic,

[08:30] Tanya

and handles healing, buffs, and debuffs.

[08:33] Tanya

The elven archer, Shuulain-san,
is a long-range attacker,

[08:37] Tanya

while Siegfried engages the enemy up close!

[08:43] Tanya

It's the ideal party composition,
don't you think?

[08:46] Asahi

Wow.

[08:47] Asahi

Splitting up roles in a party and
fighting together sounds really great.

[08:50] Asahi

Speaking of which,
what's Siegfried-san doing now?

[08:54] Asahi

He went to go defeat the
Demon King, didn't he?

[08:57] Tanya

Well, on the way, they nearly got
wiped out by a mysterious enemy,

[09:00] Tanya

so they fled and came back here.

[09:03] Asahi

What? But they're Balmung!

[09:05] Tanya

So true. What kind of fearsome
enemy could have done it?

[09:09] Tanya

Asahi-kun, you should be careful, too.

[09:10] Asahi

Thanks.

[09:12] Tanya

But seeing as you're the "hope of hopes,"
I'm sure you're being careful already.

[09:17] Asahi

Well, for now, I guess I'll think on it
a little more before joining a party.

[09:25] Asahi

A party, huh?

[09:26] Asahi

But if I team up with other
people, Maya-nee will—

[09:31] thug A

Hey, wino!

[09:32] thug B

Why don't you watch where
you're going, you dolt?

[09:36] thug A

Man, that hurt. My shoulder hurts like hell.

[09:39] thug B

You've dislocated my bro's shoulder!

[09:42] thug C; background

We're gonna need money to get him patched up!

[09:42] Asahi; internal

Are they picking on a drunk?

I'm staying out of it.

[09:46] thug A

Gimme money for medical care!

[09:48] thug C

Yeah, give us your money!

[09:50] Siegfried

Money?

[09:52] Siegfried

I spent it all on alcohol.

[09:55] thug B

He's broke, bro.

[09:57] thug A

Tch. Forget this, then.

[09:59] thug A

He can just go ahead and die now.

[10:05] thug A; B; C

What the...

[10:06] Asahi

Guess I couldn't just pretend

I didn't see it after all.

[10:09] Asahi

I'll keep them occupied.

[10:10] Asahi

Use that time to escape!

[10:13] thug A; B; C

This little brat!

[10:15] Asahi; internal

*Okay! I'll draw them away,
then use Escape to elude them!*

[10:18] Asahi

Huh?

[10:23] thug A

What? Wh-Who are you?

[10:31] thug A

Th-That's impossible!

[10:43] Asahi; internal

*He took care of all three
in less than a second.*

[10:46] Asahi; internal

J-Just who is this guy?

[10:53] Asahi; internal

Seriously. Who is this guy?

[10:56] Asahi

Are you all right?

[10:57] Asahi

Here, I'll rub your back for you.

[11:00] Siegfried

Thanks.

[11:01] Asahi

Wait. You're...

[11:04] Asahi

Aren't you...

[11:06] Asahi

the guy from Balmung?

[11:10] Asahi

Siegfried-san?

SIGN m 0 0 | 24 -14 | 22 30 | -1 35 | -3 47 | -34 60 | -35 18 | 0 9

SIGN m 0 0 | 24 -14 | 22 30 | -1 35 | -3 47 | -34 60 | -35 18 | 0 9

SIGN My One-Hit

SIGN My One-Hit

SIGN Ki

SIGN ll

SIGN Sister

SIGN Sister

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22
14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

SIGN Starting Life

in Another

World With

My Big Sister

[11:19] Siegfried

Now that I've had some water, I feel better.

[11:22] Siegfried

Thanks, Asahi-kun.

[11:23] Asahi

I'm glad to hear it, but, well, uh...

[11:27] Asahi

You *are* Siegfried-san, aren't you?
The Dragon Class adventurer?

[11:32] Asahi

The one they call the "Dragon Hunter"?

[11:37] Siegfried

Right now, I'm... I mean, as I am right now,
I am undeserving of such an impressive title.

[11:42] Siegfried

I know. "Loyal Dog Pochi."

[11:45] Siegfried

Loyal Dog Pochi is the right title for me.

[11:47] Asahi; internal

"Pochi"? Huh? What happened to him?

[11:51] Siegfried

We set out to defeat the Demon King,
but we failed spectacularly.

[11:56] Siegfried

Feel free to laugh.
We were beaten by a single demon.

[12:00] Asahi

What?

[12:03] Siegfried

The demon's power was overwhelming.

[12:06] Siegfried

No matter what attacks we used,
they got batted away like a baby's fist.

[12:10] Siegfried

What's more, the demon hadn't
even begun to fight seriously.

[12:15] Asahi

I-I never imagined anyone
so fearsome could exist.

[12:19] Siegfried

Because of that, I lost all confidence
in myself, and now all I do is drink.

[12:23] Siegfried

I am as you see me.

[12:25] Asahi

Siegfried-san.

[12:28] Siegfried

That's the problem!

[12:29] Siegfried

Why'd my parents give me a
pretentious name like "Siegfried"?!

[12:32] Siegfried

I worked hard to ensure
I didn't bring shame to that name!

[12:35] Siegfried

I even tried to be cool by
trying to sound devil-may-care!

[12:38] Siegfried

Before I knew it, I got roped into
going off to defeat the Demon King!

[12:41] Siegfried

And then, we were wiped out!

[12:43] Siegfried

The townsfolk feel let down
and point fingers behind my back!

[12:46] Siegfried

Isn't that just too wretched?! I'm only 28!

[12:49] Asahi

B-But y'know, you have gained
some irreplaceable things, right?

[12:52] Asahi

Allies, friends, all kinds of memories...

[12:56] Asahi

Tanya was just telling me how
Balmung is the ideal party.

[12:59] Siegfried

Listen up, Asahi-kun.

[13:01] Asahi

Huh?

[13:02] Siegfried

Real life doesn't work that way.

[13:04] Asahi

I'm sorry?

[13:05] Siegfried

I will tell you about the
natural order of things in this world.

[13:09] Asahi

I'm sorry?

[13:11] Siegfried

Mimosa loves to have a good time.
She spends all the clan's money in host clubs.

[13:16] Siegfried

And the elf, Shuulain...

[13:17] Siegfried

She may be over 150 years old, but she's
always talking down to me and lecturing me.

[13:22] Siegfried

Gordon's too shy to even hold

a conversation!

[13:25] Siegfried

Come to think of it,
I've never even seen his face.

[13:29] Siegfried

What I'm saying here is...

[13:32] Siegfried

Don't idealize being in a party.

[13:37] Siegfried

As for Balmung... Well, since we failed
to defeat the Demon King, we disbanded.

[13:41] Siegfried

It's such a relief! Being on my own
really is the best. Soloing rules!

[13:47] Asahi

But, um, you did rely on each other
while on your adventures, didn't you?

[13:52] Asahi

Mutual protection and all that.

[13:55] Siegfried

I suppose so.

[13:58] Siegfried

That might be true.

[14:02] Asahi

Well, I'll be going now.

[14:04] Siegfried

All right. Thanks for everything.

[14:08] Siegfried

Asahi-kun, was it?

[14:10] Siegfried

I was like that once.

[14:13] Siegfried

When all I wanted to do was
save the people in front of me.

[14:17] Siegfried

That time of innocence,
when I first started out...

[14:23] Siegfried

Maybe I'll try cutting back
a little on the alcohol.

[14:29] Asahi

Guess I will apply to one of
those parties looking for members.

[14:34] Tanya

Good timing, Asahi-kun!

[14:36] Asahi

Huh?

[14:37] Tanya

We just got an urgent quest.

[14:38] Tanya

A horde of wyverns are attacking
a settlement outside of town!

[14:42] Asahi

Wyverns?

[14:43] Tanya

All the high-ranked
adventurers are out right now.

[14:46] Tanya

Since you already defeated a wyvern,
I wanted to know if you'd take it on.

[14:50] Asahi; internal

It was Maya-nee who killed that one, though.

[14:52] Asahi

All right. Then, I'll head back to the inn
and get Maya-nee... I mean, get ready!

[14:57] Tanya

There's no time for that!

[14:59] Tanya

There's a wagon waiting to
take you direct to the location!

[15:02] Asahi

What? No, hang on!

[15:03] Asahi

Wait!

[15:09] Asahi; internal

This is a completely hopeless situation!

[15:12] Asahi; internal

*And the wagon left right
after dropping me off!*

[15:15] Asahi

Um, is there some kind of "Flee" command
that'll make me faster at running away?

[15:28] Asahi

The wyvern is...

[15:35] Kilmaria

I see you are surrounded by
calamity as usual, young man.

[15:39] Asahi

Kilmaria.

[15:40] Kilmaria

That's not very friendly, Asahi.
You can call me your big sister, you know.

[15:46] Asahi

Oh, c'mon. I made a mistake once, that's all.

[15:49] Kilmaria

Hm... Kilmaria-nee? No, too long.

[15:52] Kilmaria

Kil-nee? No, that sounds sort of unsettling.

[15:55] Asahi

Are you listening to what I'm saying?

[15:57] Asahi

But thanks. You saved me again.

[16:01] Kilmaria

Well, you *are* weak, Asahi.

Someone has to save you.

[16:04] Asahi; internal

It's not that I'm weak.

It's that you ladies are way too strong.

[16:09] Asahi

But what are you doing here?

Killing monsters to test your strength again?

[16:13] Kilmaria

I came to return this.

[16:18] Asahi

My adventurer badge?

[16:20] Asahi

Oh, right. I dropped it
back then and just left.

[16:24] Asahi

Thanks for going to all this trouble.

[16:26] Kilmaria

Well, it was on my way.

My true objective is...

[16:32] Asahi

There were more wyverns?

[16:33] Kilmaria

Fret not, Asahi. I shall defeat them—

[16:35] Maya

Big Sis Thunder!

[16:46] Asahi

Maya-nee.

[16:47] Kilmaria

So you've come, Maya.

[16:48] Kilmaria

My true target...

[16:50] Kilmaria

was a rematch with you!

[16:53] Kilmaria

Now, I challenge you...

[16:55] Maya

Are you all right, Asahi?

[16:56] Maya

How could you recklessly leave
your sister behind to fight wyverns?

[17:00] Asahi

Well, events just sort of carried me along.

[17:03] Maya

You're not hurt, are you?
Here, take a potion. We have lots.

[17:06] Asahi

I-I'm fine. Look, not a scratch on me.

[17:09] Maya

Really? Then, let's head home.
We'll head home right now!

[17:10] Asahi

Huh? But, um...

[17:13] Kilmaria

Hold it right there, you!

[17:15] Maya

Oh, you were here, too,
half-naked horned woman?

[17:17] Kilmaria

Yes, I was! And who are
you calling "half-naked"?

[17:20] Maya

Your appearance is harmful and tantalizing
to Asahi. Remove yourself from his sight.

[17:24] Kilmaria

Your outfit isn't any less revealing.
Look. Your navel's showing.

[17:29] Maya

I told you before. This is the
kind of outfit Asahi prefers.

[17:32] Maya

My little brother's tastes
tend toward bikini armor.

[17:36] Asahi

Hey! Stop dragging me
into the middle of this!

[17:39] Maya

He also likes policewomen
and nurse uniforms,

[17:42] Maya

but unfortunately, in this world...

[17:44] Asahi

Yeah, all right! I like them!
But please, just leave it at that!

[17:48] Kilmaria

Asahi... So you really are...

[17:50] Asahi

Kilmaria, stop acting so repulsed!

[17:52] Kilmaria

Anyway, our rematch.

This time, I won't lose, Maya!

SIGN Straight

Face

[17:56] Maya

Why must I fight you?

[17:59] Kilmaria

Why? Well, um... What?

[18:01] Kilmaria

N-No one needs a reason to fight, do they?

[18:04] Kilmaria

We're seeing who's better!

Isn't that enough to fire you up?

[18:07] Maya

Too much trouble. All of my resources go toward looking after Asahi, nothing else.

[18:11] Kilmaria

In that case...

[18:12] Kilmaria

I will take your little brother hostage!

[18:14] Asahi

Kilmaria! What are you doing?

[18:17] Kilmaria

Play along and give us a pretext to fight.

[18:19] Kilmaria

Come on now. Make a sad face and cry out for your sister to save you.

[18:23] Asahi

I can't do something that pathetic!

[18:25] Kilmaria

Wait. Where's Maya?

SIGN Poof

SIGN Poof

[18:34] Maya

Honestly. That woman is trouble. Let's go, Asahi.

[18:37] Asahi

R-Right.

[18:40] Maya

You don't know when to quit!

[18:42] Kilmaria

Use that rage and come at me!

[18:44] Maya

Don't get above yourself, you hussy!

[18:46] Kilmaria

What did you say?

[18:47] Asahi

I-It's a cat fight.

[18:51] Asahi

Huh?

[18:53] Asahi

What?!

[18:55] Maya

Asahi!

[19:01] Maya

You *will* let go of Asahi right now!

[19:03] Asahi

M-Maya-nee?

[19:04] Asahi

Wait! If you defeat this guy up here...

[19:06] Maya

Big Sis Thunder Break!

[19:16] Kilmaria

That was a close one, wasn't it, Asahi?

[19:18] Asahi

Kilmaria!

[19:26] Kilmaria

You attacked without a moment's hesitation.

[19:29] Kilmaria

How unexpected.

[19:30] Maya

Because you can fly, Kilmaria. I simply entrusted it to the right person for the job.

[19:36] Kilmaria

Oh? So you trusted me, huh?

One of the Demon King's Six Generals.

[19:41] Maya

You're being silly.

[19:43] Asahi; internal

These two... They really do seem a lot alike.

[19:48] Maya

Now, let's go home, Asahi.

[19:50] Asahi

Yeah, okay.

[19:51] Kilmaria

I won't let you!

[19:54] Kilmaria

This time, I won't be caught off guard! Now, come at me!

[19:58] Asahi

Escape.

[19:59] Kilmaria

Wh-What?

[20:01] Kilmaria

A teleportation skill?

[20:02] Kilmaria

When did you learn that?

[20:06] Kilmaria

Does that mean even if

I hadn't saved you earlier...

[20:10] Asahi

Oh, no, I can't do it unless I focus.

[20:12] Asahi

You really did save me earlier. Thank you.

[20:15] Maya

Really?

[20:16] Maya

I thought you would've been able to handle it,

Asahi. Kilmaria was insurance at most.

[20:21] Asahi

At least find out the truth

before you say stuff!

[20:26] Kilmaria

The Ikusaba siblings

really are fascinating.

[20:29] Kilmaria

And it seems the little brother

is more than just weak.

[20:33] Maya

Well, of course!

[20:34] Maya

Asahi isn't just adorable.

He's growing and improving every day!

[20:38] Asahi

Maya-nee.

[20:41] Kilmaria

I suppose I'll leave it at that for today.

[20:44] Kilmaria

Farewell, Maya. Asahi.

You'll see me again.

[20:47] Maya

That isn't funny.

[20:48] Maya

Asahi, get the purifying salt.

[20:55] Asahi; internal

Maya-nee really is...

[20:58] Maya

Why are you looking at me so intently?

[21:01] Maya

Do I have something on my face?

[21:03] Asahi

No.

[21:06] Asahi

I was just thinking that
you're all I need, Maya-nee.

[21:09] Maya

Was that a passionate proposal from you
about how you don't need anything but me?!

SIGN Glomp

SIGN Glomp

[21:14] Maya

You're all I need, too, Asahi!

[21:16] Maya

You're my top idol, Asahi!

[21:18] Asahi

Not in that way! I meant in my party!

[21:21] Maya

Yeah! Tonight is party night!

[21:24] Maya

I won't let you get *any* sleep!

[21:25] Asahi

Not that kind of party!

[22:58] Kilmaria

Say, Asahi...

[23:00] Kilmaria

Why did you mistake me for
your sister back then, anyway?

[23:04] Kilmaria

You know, when we first met.

[23:07] Asahi; internal

I can't tell her it was how her chest felt.

[23:10] Kilmaria

Oh, I see. So that was the reason?

[23:13] Asahi

I didn't say anything yet!

[23:16] Kilmaria

I'm a demon. I can easily
read a human's thoughts.

[23:19] Asahi

So I can't hide things from her.

[23:21] Asahi

Yeah, you're right. I mistook you because of
the size of the chest my face got buried in.

[23:25] Kilmaria

That was a joke to trick you
into telling the truth.

[23:28] Kilmaria

I never imagined it was
because of the size of my chest.

[23:31] Asahi

You tricked me!

SIGN Requests for Asahi-kun

SIGN Regarding the Ghost

SIGN Next Time

[23:36] Maya

Next time: "The Big Plan for the Home
of the Ikusaba Brother and Sister."

SIGN Episode 4

SIGN Episode 4

SIGN The Big Plan for the Home of the Ikusaba Brother and Sister

SIGN Ruuumble

Revision #1

Created 2024-05-22 23:38:38 UTC by whimsee

Updated 2024-05-22 23:38:38 UTC by whimsee